

31994L0078

L 354/10

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

31.12.1994

SMERNICA KOMISIE 94/78/ES**z 21. decembra 1994,****ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 78/549/EHS vzhľadom na kryty kolies motorových vozidiel**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel ⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 93/81/EHS ⁽²⁾, najmä na jej článok 13 ods. 2,

Smernica 78/549/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa slová „(definované v prílohe I k smernici 70/156/EHS)“ nahrádzajú slovami „(definované v prílohe II A k smernici 70/156/EHS)“.
2. Prílohy I a II sa menia a dopĺňajú v súlade s bodmi 1, 2 a 3 prílohy k tejto smernici.
3. Vkladá sa príloha III uvedená v bode 4 prílohy k tejto smernici.

so zreteľom na smernicu Rady 78/549/EHS z 12. júna o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa krytov kolies motorových vozidiel ⁽³⁾, najmä na jej článok 4,

Článok 2

keďže smernica 78/549/EHS je jednou zo samostatných smerníc EHS typového schvaľovacieho postupu, ktorý bol stanovený smernicou 70/156/EHS; keďže následne ustanovenia smernice 70/156/EHS týkajúce sa systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek platia tiež pre túto smernicu;

1. S účinnosťou od 1. júla 1995 nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa krytov kolies:

- odmietnuť udeliť EHS typové schválenie alebo národné typové schválenie typu motorového vozidla, alebo
- zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidiel,

keďže najmä články 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS vyžadujú, aby bol ku každej samostatnej smernici priložený informačný dokument obsahujúci príslušné body prílohy I a tiež osvedčenie o typovom schválení vychádzajúce z prílohy VI s cieľom jeho počítačového spracovania;

ak kryty kolies spĺňajú požiadavky smernice 78/549/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou.

keďže počet osobných automobilov s pohonom štyroch kolies sa zvyšuje, či už je pohon štyroch kolies automatický, alebo ovládaný vodičom; keďže je potrebné v prípade takýchto osobných automobilov a na základe vedeckého pokroku revidovať niektoré konštrukčné a prevádzkové parametre a upraviť niektoré ustanovenia smernice 78/549/EHS spôsobom, ktorý odráža súčasnú a budúcu situáciu na trhu a ktorý je konzistentný so správnou konštrukčnou, výrobnou a bezpečnou prevádzkovou praxou;

2. S účinnosťou od 1. januára 1996 členské štáty:

- viac neudelujú EHS typové schválenie a
- môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie

pre typ vozidla z dôvodov týkajúcich sa jeho krytov kolies, ak nie sú splnené požiadavky smernice 78/549/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou.

keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie sa technickému pokroku ustanoveným smernicou 70/156/EHS,

Článok 3

1. Členské štáty do 1. júla 1995 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Okamžite o tom informujú Komisiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 264, 23.10.1993, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 168, 26.6.1978, s. 45.

Keď členské štáty prijímú tieto ustanovenia, obsahujú odkaz na túto smernicu alebo ich takýto odkaz sprevádza v prípade ich úradného uverejnenia. Členské štáty prijímú postup, ktorým sa takýto odkaz uvedie.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť na 20. deň odo dňa jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

V Bruseli 21. decembra 1994

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti upravenej touto smernicou.

Za Komisiu
Martin BANGEMANN
člen Komisie

PRÍLOHA

1. Bezprostredne pred nadpis „Príloha I“ sa vkladá nasledujúce:

„Zoznam príloh

Príloha I	Všeobecné požiadavky, osobitné požiadavky, použitie reťazí, žiadosť o EHS typové schválenie, udelenie EHS typového schválenia, zmeny a doplnky k schváleniam, zhoda výroby
Príloha II	Informačný dokument
Príloha III	Osvedčenie o typovom schválení“

2. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) V prílohe I sa vkladá nasledujúci nadpis:

„VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY, OSOBITNÉ POŽIADAVKY, POUŽITIE REŤAZÍ, ŽIADOSŤ O EHS TYPOVÉ SCHVÁLENIE, UDELENIE EHS TYPOVÉHO SCHVÁLENIA, DOPLNKY K SCHVÁLENIAM, ZHODA VÝROBY“

- b) Bod 2.1 sa nahrádza takto:

„2.1. Kryty kolies majú spĺňať nasledovné požiadavky, ak vozidlo je v pohotovostnom stave (pozri bod 2.6 prílohy II) s jedným cestujúcim na prednom sedadle a kolesá sú v smere priamej jazdy vpred;“

- c) Bod 2.1.1 sa nahrádza takto:

„2.1.1. V časti tvorenej radiálnymi rovinami odklonenými o 30° dopredu a o 50° dozadu od stredu kolies (pozri obrázok 1) je celková šírka (q) krytov kolies dostačujúca aspoň ku krytiu celkovej šírky pneumatiky (b), pričom sa berú do úvahy extrémne kombinácie pneumatika/koleso špecifikované výrobcom vozidla a uvedené v bode 1.3 doplnku k prílohe III. V prípade zdvojených kolies sa berie do úvahy celková šírka (t) dvoch pneumatík.“

- d) Bod 3.1 sa nahrádza takto:

„3.1. V prípade vozidiel s pohonom len dvoch kolies výrobca potvrdí, že vozidlo je konštruované tak, aby sa mohol použiť aspoň jeden typ snehových reťazí aspoň na jednom z typov kolesa a pneumatík schválených pre hnané kolesá tohto typu vozidla. Jedna kombinácia reťaz/pneumatika/koleso, ktorá sa hodí pre vozidlo, je výrobcom špecifikovaná a uvedená v bode 1.2 doplnku k prílohe III.“

- e) Do bodu 3 sa vkladajú nasledujúce nové body 3.2 a 3.3:

„3.2. V prípade vozidiel s pohonom štyroch kolies, vrátane vozidiel, kde môže byť jedna hnaná náprava vypnutá ručne alebo automaticky, výrobca potvrdí, že vozidlo je konštruované tak, aby sa mohol použiť aspoň jeden typ snehových reťazí aspoň na jednom z typov kolesa a pneumatík schválených pre aspoň jednu hnanú nápravu, ktorá nemôže byť vypnutá, tohto typu vozidla. Jedna kombinácia reťaz/pneumatika/koleso, ktorá sa hodí pre vozidlo a hnané kolesá, na ktoré môžu byť tieto reťaze inštalované, je výrobcom špecifikovaná a uvedená v bode 1.2 doplnku k prílohe III.“

3.3. Pokyny týkajúce sa typu alebo typov reťazí, ktoré môžu byť použité, musia byť priložené ku každému vozidlu, ktoré patrí do série zhodnej s EHS typovo schváleným vozidlom.“

- f) Bod 4.1 sa nahrádza takto:

„4.1. Žiadosť o EHS typové schválenie podľa článku 3 ods. 3 smernice 70/156/EHS typu vozidla vzhľadom na kryty kolies predloží výrobca.“

- g) Bod 4.2 sa nahrádza takto:

„4.2. Vzor informačného dokumentu je uvedený v prílohe II.“

- h) Body 4.2.1 a 4.2.2 sa rušia.

i) Vkladajú sa nasledujúce body 5, 6 a 7:

- „5. UDELENIE EHS TYPOVÉHO SCHVÁLENIA
- 5.1. Ak sú splnené príslušné požiadavky, udelí sa EHS typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS.
- 5.2. Vzor osvedčenia o EHS typovom schválení je uvedený v prílohe III.
- 5.3. Každému typu schváleného vozidla sa prideli schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát neprideli rovnaké číslo inému typu vozidla.
6. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY DOPLNKY K SCHVÁLENIAM
- 6.1. V prípade modifikácií typu vozidla schváleného podľa tejto smernice platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.
7. ZHODA VÝROBY
- 7.1. Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa prijímajú v súlade s ustanoveniami článku 10 smernice 70/156/EHS.“

3. Príloha II sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA II

Informačný dokument č.....

podľa prílohy I k smernici Rady 70/156/EHS týkajúcej sa EHS typového schválenia vozidla vzhľadom na kryty kolies, smernica 78/549/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou...../....EHS).

Musia byť dodané nasledujúce informácie, ak sú uplatniteľné, v troch vyhotoveniach spolu so súpisom obsahu. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítku a dostatočne podrobné na formáte A4 alebo poskladané na tento formát. Prípadné fotografie musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE
- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2. Typ a všeobecné obchodné označenie(-a):
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle ^(b):
- 0.3.1. Umiestnenie označenia:
- 0.4. Kategória vozidla ^(c):
- 0.5. Názov a adresa výrobcu:
- 0.8. Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA
- 1.1. Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla
- 1.3. Počet náprav a kolies:
- 1.3.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. HMOTNOSTI A ROZMERY ^(d)
- (v kg a mm) (kde je to možné, odvolať sa na výkres)
- 2.4. Rozsah rozmerov vozidla (celkových):
- 2.4.1. Podvozku bez karosérie

Číslo bodov a poznámok pod čiarou použité v tomto informačnom dokumente zodpovedajú tým, ktoré sú uvedené v prílohe I k smernici 70/156/EHS.

Body, ktoré nie sú na účely tejto smernice dôležité, sa neuvádzajú.

- 2.4.1.3. Výška (nenaložené vozidlo) ⁽¹⁾ (U výškovo nastaviteľného zavesenia náprav uviesť obvyklú jazdnú polohu):
- 2.4.2. Podvozku s karosériou
- 2.4.2.3. Výška (nenaložené vozidlo) ⁽¹⁾ (U výškovo nastaviteľného zavesenia náprav uviesť obvyklú jazdnú polohu):
- 2.6. Hmotnosť vozidla s karosériou v pohotovostnom stave alebo hmotnosť podvozku s kabínou, ak výrobca nadstavbu nemontuje (vrátane chladiaceho prostriedku, olejov, paliva, náradia, náhradného kolesa a vodiča)⁹⁾ (maximum a minimum pre každú verziu):
6. ZAVESENIE
- 6.6. Pneumatiky a kolesá
- 6.6.1. Kombinácia(-ie) pneumatika/koleso [U pneumatík udať označenie rozmeru, minimálny index nosnosti, symbol minimálnej kategórie rýchlosti; u kolies udať rozmer/-y ráfiku(-ov) a odsadenie(-a)]
- 6.6.1.1. Nápravy
- 6.6.1.1.1. Náprava 1:
- 6.6.1.1.2. Náprava 2:
- 6.6.1.1.3. Náprava 3:
- 6.6.1.1.4. Náprava 4:
- 6.6.4. Kombinácia reťaze/pneumatika/koleso na prednej a/alebo zadnej náprave, ktorá je podľa odporúčenia výrobcu pre typ vozidla vhodná
9. KAROSÉRIA
- 9.16. Kryty kolies
- 9.16.1. Stručný popis vozidla z hľadiska jeho krytov kolies:
- 9.16.2. Podrobné výkresy krytov kolies a ich umiestnenia na vozidle s udaním rozmerov špecifikovaných na obrázku 1 prílohy I k smernici 78/549/EHS, berúc do úvahy extrémne kombinácie pneumatika/koleso.“

4. Vkladá sa nasledujúca príloha III:

„PRÍLOHA III

VZOR

[maximálny formát: A4 (210 x 297 mm)]

OSVEDČENIE O EHS TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom k smernici / /EHS naposledy zmenenej a doplnenej smernicou / /EHS.

Číslo typového schválenia:

Dôvody rozšírenia:

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

Časť I

- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2. Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4. Kategória vozidla ⁽³⁾:
- 0.5. Názov a adresa výrobcu:
- 0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia EHS schvaľovacej značky:
- 0.8. Názov(-vy) a adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

Časť II

1. Doplnkové informácie (kde sú aplikovateľné): pozri doplnok
2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (ak sú): pozri doplnok
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Je priložený register informačného súboru uchovávaného schvaľovacím orgánom, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť

Doplnok

k osvedčeniu o EHS typovom schválení č.....

týkajúcemu sa typového schválenia vozidla vzhľadom na smernicu 78/549/EHS naposledy zmenenú a doplnenú smernicou..../..../ EHS

1. Doplnkové informácie
 - 1.1. Stručný popis vozidla vzhľadom ku krytom kolies:
 - 1.2. Rozmery kombinácie reťaze/pneumatika/koleso na prednej a/alebo zadnej náprave špecifikované výrobcom:
 - 1.3. Kombinácia(-ie) pneumatika/koleso, vrátane odsadení špecifikovaných výrobcom:
5. Poznámky.

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné s popisom vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktorých sa týka toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky sú v dokumentácii reprezentované symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).

(3) Ako je definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS.“